

人權法案將擁有最高權力

律政司馬富善今日（星期五）說，人權法案將會超越香港立法機關所制定的所有法律。

他說：「換言之，任何與人權法案不一致的法例或慣例將會失效。」

「人權法案將會用以衡量所有其他法例的標準尺度。」

馬富善是在一個有關人權法案的記者招待會上作上述表示。該人權法案將於一九九零年七月之前提交立法局。

同時出席記者會者有憲制事務司孫明揚。他指出在政府發表人權法案的白紙條例草案徵詢民意之前，會有一些重要的事項需要考慮。

他說：「這些事項包括為該法例提供特別保障的形式、在法例未制定前的『凍結期』的長短，及原告人可提出申訴的形式。」

馬富善闡述人權法案的主要特點時說，其中一項需要在發表白紙條例草案前考慮的問題是人權法案對於現行法例的影響。

馬富善說：「在這方面，當局考慮過好幾個選擇。」

「其中一項是延遲法案的開始，以便對現行法例進行全面的檢討。這樣做需時甚久。」

「我們不認為香港人應該等那麼久。」

「因此，我們選擇了快些提出一項人權法案，而容許一個過渡期以便對現行法例作出檢討。檢討的目的是將現行法例中不明確的地方撤銷。但我要指出，這個過渡期將不會適用於在人權法案通過後才制定的新法例。」

至於賦予人權法案特別保障的問題，馬富善說給予特別保障的明確辦法需要特別研究，可望不久的將來作出決定。

他解釋特別保障的意思，即是在制定人權法案時確保司法機構認同法案的最高權力，並力求依據人權法案來演繹所有的香港法例與慣例。

孫明揚指出，正如港督在立法局新會期的施政報告所提出，人權法案將使公民權利和政治權利國際公約中的有關條文，在本港法律中生效。

他說：「該法案將會是一項載列種種個人可透過法庭採取行動而保障及執行其權利的條文。」

他又說：「換言之，任何人若認為他們根據該公約所界定的公民權利和政治權利受到侵犯，可向法庭提出申訴。」

孫明揚指出，港督已說明該項草擬法案規定，在法案頒布後一段有限的時間內，不得以新法案的標準推翻現行法律。

「一俟檢討目前法例工作有更進一步的進展時，將可決定這段期間需為期多久。」

他說：「這個『凍結期』的目的是讓當局有足夠時間考慮是否有需要修改現行法例，以便消除任何含糊之處。」

——完——

招標承投長洲地盤開拓工程

拓展署現招標承投在長洲進行地盤開拓及附連之道路及渠務工程，這是長洲發展計劃的一部分。

合約包括在大石口開拓零點七公頃的土地，以便建築署日後將之發展為地區遊憩用地。

此外，工程亦包括在南灣興建新的公眾起卸貨區，以減輕現時長洲碼頭的擠塞情況。

工程預算於一九九零年一月展開，大約於一九九一年十月完成。

截標日期為十一月三日正午。

——完——

工業安全研討會 談日本管理經驗

本港工業界人士將在十一月二十日（星期一）舉行的一個研討會上，有機會探討日本在推廣工業安全與健康方面的經驗。

勞工處工廠督察分區主任（訓練）黃志佳今日（星期五）說：「日本在工業安全與健康方面達到高水平，已是國際知名。研討會將提供寶貴的機會予香港工業界人士，分享日本在管理技巧上的成功經驗。」

這個「安全及健康管理（日本經驗）研討會」是由勞工處及日本中央勞働災害防止協會合辦。

該協會在一九六四年成立，旨在透過日本全國各工業的自發預防活動，提高日本的工業安全與健康水平。

研討會在香港會議展覽中心舉行，有五百個名額供來自本港製造及建築業的管理階層人員及負責工業安全及健康的人士參加。

黃志佳說：「研討會內容包括多個講座及討論，屆時亦提供英語、日語及粵語即時傳譯服務。」

其中一位主講者是日本勞働省勞働基準局安全衛生部長草刈隆。他的講題是「日本在工業安全及健康的管理」。

日本鹿島建設株式會社的勞務安全部部长石村恒，將談論「工業安全運動——建築安全模式」。

香港勞工顧問委員會及職業安全健康促進局委員章麟，將討論「從僱員角度看僱主在推廣工業安全及健康的責任」。

研討會將於十月三十一日（星期二）截止報名。報名表可往中區海港政府大樓十三字樓勞工處工業安全訓練中心索取。

查詢可致電五—八五二三五六二及五—八五二三五六五。

— 完 —

香港慶賀世界產品標準日

明日為世界產品標準日，香港將與全球多個國家，一同慶賀這個標誌著國際產品標準化發展至另一里程碑的日子。

這件盛事由國際標準化組織及國際電工技術委員會舉辦。香港是這兩個組織的成員。

這兩個組織一直以來均積極發展國際產品標準，以及為製造商及消費者之利益，而致力協調全球各種現行產品制度。

負責品質服務的工業署助理署長魏允誠表示，本港各主要海外市場，越來越重視產品質素及消費者的安全。

他說：「為促進產品標準化及加強本港工業界對產品質素的認識，工業署轄下的產品標準資料組，將設置電腦，與海外的產品標準組織建立直接聯繫，以取得快捷的途徑，接觸他們廣泛詳盡的標準資料庫。」

工業署的產品標準資料組在五年前成立，目的是收集香港各海外市場產品標準規定的資料，並分發給有需要的廠商。

產品標準圖書館備有本港主要市場國家的標準，以及國際標準化組織及國際電工技術委員會出版的國際標準。

產品標準資料組亦開辦代售服務，廠商及市民可透過該組訂購國家和國際標準的資料。此外，該組又獲准複印及售賣英國及歐洲標準的影印本。影印服務不久將擴展至包括國際標準化組織的國際標準。

除了負責解答有關標準的一般諮詢外，產品資料組在一九八七年開設一項技術諮詢服務。在有需要時向廠商提供建議，使其產品可迎合海外的要求。

魏允誠說：「產品資料組所處理的一般諮詢由一九八四年的二十五宗增加至一九八八年逾一千八百宗。」

除了促進標準資料的傳播外，產品標準資料組亦會舉辦各類型的座談會及研究會，邀請海外國家的產品標準機構、標準化及證書簽發組織參加。

四一至四四年出生男士
本月廿三日起換領新證

人民入境事務處今日(星期五)宣布，一九四一、四二、四三或四四年出生的男士，須於十月二十三日至十一月二十五日期間換領新身份證。

該處發言人說：「屬於上述年齡組別的男士須在上述期間前往八間新身份證換領處的任何一間辦理換證手續。」

換證處的辦公時間為星期一至六，上午八時至晚上九時三十分，星期日及公眾假期休息。

他說：「晚上各換領處十分擠迫，為避免屆時排隊輪候，或不能在即日辦妥換領手續，申請人可盡量在早上或下午前往辦理手續。」

市民又可利用電話預約服務，致電其所選的換領處預約換證時間。

各換證處的地址及電話如下：

| | |
|-------------------------|-----------|
| 香港：灣仔告士打道一五一號地庫 | 五十七四七〇七〇 |
| 東九龍：牛頭角道七十七號淘大商場二樓 | 三十七五五三六七九 |
| 西九龍：油蔴地廣東道三九三號廣東道政府合署三樓 | 三十七二參二四二四 |
| 荃灣：荃富街二十九至三十七號東亞商場地下 | 〇一四九八一貳五九 |
| 沙田：沙田正街十一至十七號偉華商場二樓八A舖 | 〇一六〇五九一〇八 |
| 元朗：合益路三十一號合益中心三樓 | 〇一四七七一五四三 |
| 屯門：置樂花園置樂商場地下 | 〇一四五八〇八六二 |
| 上水：石湖墟新豐路八十二至八十四號全和大樓地下 | 〇一六七二七一九一 |

市民可致電五十八九五六〇六六(二十四小時的錄音資料服務)查詢有關換證時須帶備的證件。

該發言人並呼籲於一九四五、四六、四七或四八年出生而仍然未換領新證的男士，在十月二十一日換證期結束前從速辦理換證手續。

他指出，任何人士如不依指定日期內換領新身份證，均屬違法，可能會被檢控，最高罰款三千元。

發言人重申，非法入境者將不會獲得特赦。

今年六月僱傭空缺薪金統計發表

據政府統計處今日(星期五)發表的統計數字，一九八九年六月製造業僱員共達八十二萬四千三百人，較一九八八年六月減少百分之五點一。

今年六月的批發零售、進出口及酒樓酒店業僱員共為七十四萬六千三百人，比去年六月增加百分之五點一。

財經、保險、地產和商業服務行業僱員共二十五萬三千三百人，增加百分之十二點二。

建築地盤就業人數則比去年六月增加百分之二點五。

統計處發言人說，今年六月選定的主要經濟行業的統計數字，是根據統計處按季進行的僱傭、空缺及薪金總額調查結果編製。調查對象為製造業；批發零售、進出口、酒樓酒店業；財經、保險、地產和商業服務行業。另一項就業統計則以建築地盤為調查對象。

以下為一九八九年六月主要經濟行業的整體僱員數字與一九八八年六月及一九八九年三月的比較數字：

| 選定之主要經濟行業 | 僱員人數* | | | 增減百分率** | |
|-----------------|---------|---------|---------|----------|----------|
| | 八八年六月 | 八九年三月 | 八九年六月 | 與八八年六月比較 | 與八九年三月比較 |
| 製造業 | 869,000 | 814,200 | 824,300 | -5.1 | +1.2 |
| 建築業(只計地盤體力勞動工人) | 78,300 | 73,000 | 72,000 | +2.5 | -1.3 |
| 批發零售、進出口、酒樓酒店業 | 718,400 | 787,100 | 746,300 | +5.1 | +5.5 |
| 財經、保險、地產和商業服務行業 | 225,700 | 241,000 | 253,300 | +12.2 | +5.1 |

* 已轉為最接近的百位數位

** 以末轉為整數的就業數字作根據

與今年三月比較，今年六月製造業、批發零售、進出口、酒樓酒店業、財經、保險、地產和商業服務行業的就業人數分別上升百分之一點二、百分之五點五及百分之五點一。

同期，建築地盤的就業人數則下降了百分之一點三。

是項統計亦提供上述選定之主要經濟行業職位空缺統計數字，但建築業的職位空缺數字則包括在另一統計內。

以下為今年六月有關職位空缺數字與一九八八年六月及今年三月的數字比較：

| 選定之主要經濟行業 | 職位空缺呈報數字* | | | 增減百分率** | |
|-----------------|-----------|--------|--------|---------------|---------------|
| | 八八年六月 | 八九年三月 | 八九年六月 | 八九年六月與八八年六月比較 | 八九年六月與八九年三月比較 |
| 製造業 | 48,468 | 57,050 | 43,450 | -10.3 | -23.8 |
| 批發零售、進出口、酒樓酒店業 | 27,590 | 37,720 | 23,070 | -16.4 | -38.8 |
| 財經、保險、地產和商業服務行業 | 8,320 | 11,630 | 8,990 | + 8.1 | -22.7 |

* 已轉為最接近的十位數字

** 以未轉為整數的空缺數字作根據

與去年六月比較，今年六月製造業；批發零售、進出口和酒樓酒店業的空缺數字分別下降百分之十點三和百分之十六點四；而財經、保險、地產和商業服務行業的空缺數字則上升百分之八點一。

與今年三月的數字比較，製造業；批發零售、進出口、酒樓酒店業；以及財經、保險、地產和商業服務行業的空缺數字在今年六月分別下降百分之二十三點八、百分之三十八點八及百分之二十二點七。

這項統計亦載列有關製造業；批發零售、進出口、酒樓酒店業；與財經、保險、地產和商業服務行業的每月薪金開支統計數字。

上述每一行業的按季薪金總開支表列如下：

| 選定之主要 經濟行業 | 按季薪金支付總數 (百萬港元計) | | 增減百分率* |
|---------------------|---------------------|------------|--------|
| | 八八年 第二季 | 八九年 第二季 | |
| 製造業 | 9,551 | 10,647 | +11.5 |
| 批發零售、進出口 、酒樓酒店業 | 8,028 | 10,012 | +24.7 |
| 財經、保險、地產 和商業服務行業 | 4,165 | 5,561 | +33.5 |

* 以未轉為整數的薪金總額數字作根據

與對上一年同一季比較，以上三類行業在今年第二季的薪金開支分別增加百分之十一點五、百分之二十四點七及百分之三十三點五。

透過調整因就業水平變動而引致的八八年六月與今年六月按月總薪金開支差異，製訂了就業者每人平均薪金指數。

為顧及物價變動的影響，這指數根據甲類消費物價指數加以降低，以便求得就業者每人平均薪金實質指數。

下列係八八年六月與今年六月間區區指數的升降條件...

| 選定之主要 經濟行業 | 就業者每人平均薪金指數 (一九八〇年六月時為一百) | | 增減百分率 |
|--------------------------------|------------------------------|-------|-------------------|
| | 八八年六月 | 八九年六月 | |
| 製造業 | 263.5 | 309.2 | +17.3 |
| 批發零售、進出口 、酒樓酒店業 | 252.7 | 298.8 | +18.2 |
| 財經、保險、地產 和商業服務行業 | 246.7 | 294.7 | +19.5 |
| 就業者每人平均薪金實質指數 (一九八〇年六月時為一百) | | | |
| 選定之主要 經濟行業 | 八八年六月 | 八九年六月 | 八九年六月與 八八年六月比較 |
| 製造業 | 143.8 | 152.0 | +5.7 |
| 批發零售、進出口 、酒樓酒店業 | 137.9 | 146.9 | +6.5 |
| 財經、保險、地產 和商業服務行業 | 134.7 | 144.9 | +7.6 |

一九八八年六月至今年六月期間，製造業的就業者每人平均薪金指數增加百分之十七點三；批發零售、進出口、酒樓酒店業增加百分之十八點二；財經、保險、地產和商業服務行業增加百分之十九點五。同期，就業者每人平均薪金實質指數顯示，製造業增加百分之五點七；批發零售、進出口、酒樓酒店業增加百分之六點五；而財經、保險、地產和商業服務行業則增加百分之七點六。

以上統計的詳細資料載於今年六月份的按季僱傭、空缺及薪金總額統計報告內。該報告在香港康樂廣場中區郵政總局大廈地下的政府刊物銷售處、和香港灣仔港灣道十二號灣仔政府綜合大樓第一座二十樓政府統計處售賣部發售，每本十一元。

— 完 —

筲箕灣交通措施

運輸署宣布，由星期日（十月十五日）凌晨零時三十分至上午五時，三段道路禁止通車，以便沿海寧街興建輸送系統。

該等道路是：

* 西灣河街介乎海利街與聖十字徑之間一段；

* 海寧街介乎西灣河街與筲箕灣道之間一段；及

* 海寧街介乎筲箕灣道與與民街之間一段。

在臨時封路期間，西灣河街之車輛須改經海利街、筲箕灣道西行及聖十字徑，然後再駛回西灣河街。

— 完 —

西貢海魚養殖區明推行清潔雙周

為了改善西貢海魚養殖區的衛生環境，並提高養魚戶對保持環境清潔的意識，西貢區由今日（星期五）起推行一個名為「清潔西貢海魚養殖區雙周」的運動。

該運動由西貢區議會環境改善委員會和西貢漁民互助會合辦，由十月十三日至十月二十七日期間舉行。

屆時，區域市政總署會在西貢七個海魚養殖區多個地點設置垃圾桶，方便養魚戶棄置家居垃圾，從而改善海魚養殖區的衛生情況。

主辦當局於清潔運動展開前舉行了開幕儀式，主禮嘉賓包括西貢政務專員唐建生、西貢區議會環境改善委員會主席何觀順、一九八九至九〇年度保持香港清潔運動工作小組主席龐創和西貢漁民互助會理事長鄭明開。

嘉賓於開幕儀式後，並乘船前往大頭洲海魚養殖區，向養魚戶示範處理家居垃圾的正確方法。

區內其他六個海魚養殖區的清潔日期如下：

| 日期 | 地點 |
|--------|----------|
| 十月十六日 | 麻南笏海魚養殖區 |
| 十月十七日 | 田下環海魚養殖區 |
| 十月十九日 | 濠西海魚養殖區 |
| 十月二十三日 | 布袋澳海魚養殖區 |
| 十月二十五日 | 糧船灣海魚養殖區 |
| 十月二十七日 | 雞籠灣海魚養殖區 |

西貢區內現約有四百二十個養魚戶。

編輯注意：

「清潔西貢海魚養殖區雙周」開幕典禮及清潔大頭洲海魚養殖區的圖片經由傳真機發放，並放置新聞處稿箱備取。

十月至十二月差餉
須於本月底前繳交

各差餉繳納人現時應已收到當局根據差餉條例（香港法例第一一六章）徵收上述差餉的通知書。任何差餉繳納人如仍未收到通知書者，可攜同以往任何一季的差餉通知書到下述任何一間庫務署辦事處繳款：

- (一) 香港雪廠街十一號中區政府合署西座庫務署中區收支辦事處（由雪廠街橫門入）；
- (二) 香港書局街二十八號國賓大廈一樓庫務署北角分署；
- (三) 九龍彌敦道四零五號五樓庫務署油蔴地分署（由街市街橫門入）；
- (四) 九龍太子道三四八至三五二號民生商業大廈二樓庫務署九龍城分署（太子道與聯合道交界）。

任何差餉繳納人如仍未收到通知書，亦未能提供以往任何一季的差餉通知書者，應即向香港雪廠街十一號中區政府合署西座十樓庫務署差餉組查詢。

任何差餉繳納人如無收到通知書者，仍須依照規定，在一九八九年十月三十一日下午四時前繳交差餉，否則政府可根據差餉條例第二十二條的規定，按照所欠數目加徵百分之五附加費。如在繳款限期過後六個月仍未清繳，政府可按照所欠數目（包括百分之五附加費在內）再加徵百分之十附加費。

已遞交有效直接付款授權書的人士請注意：差餉應依照通知書指定的辦法，以郵寄方式或在本署任何辦事處繳交，除非通知書載有一將由自動轉帳系統付款」等字樣，則差餉會於一九八九年十月三十一日由其銀行戶口直接支付。如由銀行戶口直接支付，差餉繳納人須確保其銀行戶口於該日有足夠存款。

差餉繳納人亦須注意：應於上述日期或該日前繳納的款額，已於通知書「應繳總額」一欄內用箭咀指明。空置物業亦須繳納差餉，但已繳數額可在差餉條例第三十條列舉的情形下申請發還。不過，根據第三十（一A）及（二A）條的規定，物業在空置前，如全部或主要供作住宅或停泊車輛用途，或撥供作這些用途，則已繳納的差餉，概不發還（因政府須令空置的則不在此限）。

為省去排隊的麻煩，庫務署促請差餉繳納人以郵寄支票或匯票方式付款，或盡早前往通知書背頁所列任何辦事處繳交。

灣仔節下周三隆重揭幕

籌備多時的灣仔節將於下星期三（十月十八日）於香港演藝學院隆重揭幕。

揭幕禮當晚將同時舉行「繽紛灣仔夜」綜合表演晚會，由知名歌星及電視紅星擔綱演出歌舞及趣劇。節目豐富，老少咸宜，歡迎市民參加。

灣仔節是由灣仔區議會灣仔節籌備委員會主辦，目的是透過多元化的康樂及文化活動，向區內市民介紹灣仔近年來的社區發展及建設。

整個灣仔節為期二十六天，所需經費達七十萬元。舉辦的節目包羅萬有，包括康樂、文化、藝術、音樂及體育等項目。

「繽紛灣仔夜」晚會司儀將由著名唱片騎師伍家廉及盧業瑋擔任。大會已邀得紅歌星葉振棠、林楚麒、甘國衛、關淑儀及草蜢樂隊於當晚主唱經典名曲。此外，尚有何瓊師傅表演六通拳；勳輿名師宋韶光漫談灣仔運程，及電視紅星主瀆趣劇助慶，會上亦將舉行現場遊戲節目，所有入場觀眾均可參加，獎品豐富，不容錯過。

「繽紛灣仔夜」綜合表演晚會入場券分十元及二十元兩種，現已於各城市電腦售票處公開發售，歡迎踴躍訂購。

— 完 —

佛光街天橋暫禁通車

運輸署今日宣布，為方便當局進行減低噪音工程，位於佛光街橫跨馬頭圍道的天橋東行線將由星期二（十月十七日）下午八時起暫時封閉，為期八天。

路政署將修理天橋路面底下之駁口，以減低車輛行經每個駁口時所發出之聲音。往紅磡之駕車人士請改用和衷街、漆咸道北、蕪湖街及德民街；或改經佛光街、馬頭圍道、蕪湖街及德民街。

該處會有適當的交通標誌指示駕車人士。

工程將分兩期進行。東行線受第一期影響。一俟工程完成後，同類型工程將在西行線展開。

— 完 —

服務政府廿四年

彭敬修下周退休

差餉物業估價署署長彭敬修將於星期一（十月十六日）開始退休前度假，結束他在香港政府二十四年有多的服務。

彭敬修的朋友和同事最近特為他舉行歡送晚宴，預祝他享受悠長而愉快的退休生活。

候任署長胡道修代表差餉物業估價署的職員向彭敬修致送紀念品，而庫務司麥高樂亦向他致送紀念函件。

彭敬修於一九六五年加入香港政府任庫務會計師，一九八三年晉升為庫務署副署長，並於一九八四年獲委任為差餉物業估價署署長。

在任署長期間，他帶領差餉物業估價署進入穩定擴展的時期，並特別著重職員發展和擴展電腦化程序至署內各主要工作範圍。

彭敬修熱衷體育運動，退休時仍為署內的網球冠軍；他更熱心在署內推進各項文娛和體育活動。

—————

編輯注意：彭敬修攝於為他而設的歡送晚宴的圖片由傳真機發放，並置新聞處稿箱備取。

———
| 完 |

觀塘交通措施

運輸署宣布，由星期六（十月十四日）下午一時起至十月十六日上午七時止，觀塘連接偉業街東行與啓福道的支路，將會封閉，禁止通車，以便在路面鋪上防滑鋼沙。

沿偉業街東行欲前往啓福道的車輛，將要改經巧明街、鴻圖道、勵業街、海濱道、順業街及偉業街西行，然後才駛入啓福道。

———
| 完 |

貿易署收發櫃枱更改辦公時間

由十一月一日起，貿易署設於海洋中心和海港政府大樓港島辦事處負責處理簽證、證明書及有關申請的收發櫃枱的停止辦公時間，由下午五時十五分提前至下午五時正。

有關之申請包括紡織品及非紡織品之簽證、產地來源證、表格甲、出口授權書、配額調用及配額轉讓。

貿易署發言人表示，根據現時的安排，櫃枱周日的辦公時間至下午五時十五分（星期六則為下午十二時三十分）止，這是為配合貿易署的正式停止辦公時間。

發言人說：「但是，若市民準時在五時十五分到達辦事處，他們的申請仍會得到處理，而櫃枱職員經常在五時十五分後仍需工作。」

「雖然，職員超時工作會獲得補假，但是，在正常工作時間的人手未免受到影響，而最終可能會影響服務的質素。」

收發櫃枱經更改後的工作時間是：星期一至星期五，上午八時四十五分至下午十二時三十分及下午一時三十分至下午五時；星期六則為上午九時至下午十二時三十分。

貿易署設於香港國際機場新貨運大廈的機場收發櫃枱的工作時間則不受影響，即逢星期一至星期五，上午十時三十分至下午一時及下午二時至下午四時，而星期六仍為上午十時至上午十一時。

貿易署已發出致出口商的通告，知會貿易商有關的新安排。

— 完 —

本港製衣業邁向高檔生產

貿易署署長施祖祥今日（星期五）表示，本港製衣業目前正進入轉變期，由從前大規模生產低檔貨品而逐步調整邁向生產較高級的增值產品。

施祖祥出席第三屆世界成衣展覽會開幕典禮時說，本港人士日漸注視並廣泛應用自動化，而另一方面又替眼於品質與設計技巧，日益趨向高尚品味，使本港製造商及出口商，均能不斷迎合由時裝業帶動的消費市場日新月異的需求。

他說：「再加上本港獨樹一幟的企業家精神，使香港擠身於國際時裝業行頭中，亦能成為一個舉足輕重的貿易中心。」

施相祥說，雖然本港近年來在致力擴大生產基礎，使之日趨多元化方面頗為成功，成衣業仍為本港重要出口項目。

香港是世界最大成衣出口國家之一。一九八八年本港成衣產品出口高達六百七十三億，佔全港產品出口總值百分之三十一。

目前從事成衣業的人口達二十八萬左右，相當於全港從事工業總人數的三分之一左右。

編輯注意：施相祥的中英文演辭放置新聞處稿箱備取。

當局收回八十三幅新界土地發展

政府將收回八十三幅位於元朗和沙田的私有農地作發展用途。

在元朗，政府將收回十六幅面積共二千零三十一平方米的土地，以便進行兩項渠務工程和一項鋪水管工程。

收地範圍包括四幅面積共一百四十三點一平方米的私有農地，用作興建大旗嶺渠務改善計劃；兩幅面積共三百四十五點六平方米的私有農地，以便在南邊圍興建雨水渠、排水明渠及沙井；十幅位於馮家圍附近面積共一千五百四十二點三平方米的私有農地，以便在橫洲配水庫和天水圍之間敷設水管。

上述渠務工程預期明年一月展開，而水務工程則於本月稍後展開。

在沙田方面，政府將收回六十七幅總面積達一萬二千八百六十二點八平方米的私有農地，以便擴展及改善大水坑村及火炭村。

有關工程將於明年四月展開。

收地通知已於今日（星期五）的政府憲報刊登，在有關土地張貼通告日期起三個月期滿後，該等土地將正式歸還政府。

西貢及紅磡離岸工程獲批准

香港科技大學本月稍後會在西貢牛尾海約四點一九公頃之前濱及海床範圍內進行離岸工程。

工程包括興建海灘、防波堤、小艇停泊處、突堤及二百米長之海水進水涵洞與海水進水頭。工程約在兩年內完成。

屋宇地政署已批准大學進行該項工程。

受影響之範圍在最新一期政府憲報之批准進行工程公告刊出。

任何人士如認為上述工程有損其於該前濱及海床所擁有之權益、權利或地役權，均可在一九九〇年十月十二日或以前書面要求屋宇地政署署長發給補償。索償書應列明為徹底解決其全部索償問題而願意接受之金額，並同時提交可支持其索償要求之詳細資料。

同時，政府准予中華電力有限公司位於紅磡約八平方米之前濱及海床以便擴建九龍第四十二號永久碼頭，在該處設置通道，供船員和乘客使用；同時便利該公司起卸日常業務所需之貨物和材料。

受影響之範圍在最新一期政府憲報之批准進行工程公告刊出。

任何人士如認為上述工程有損其於該前濱及海床所擁有之權益、權利或地役權，均可在一九九〇年十月十二日或以前，書面要求屋宇地政署署長發給補償。索償書應列明為徹底解決其全部索償問題而願意接受之金額，並同時提交可支持其索償要求之詳細資料。

一 完

青衣小輪臨時服務

運輸署宣布，在青衣南橋維修封閉期間，當局為使市民有另一項公共交通工具代步，將於十一月初開辦行走青衣與中環之間的臨時小輪服務。

現時行走荃灣與中環的雙層客輪服務逢星期一至六早晚繁忙時間將改在中途停泊青衣公眾碼頭。

普通的雙層小輪將於每日上午八時、八時廿五分及九時卅五分由青衣開出，及下午五時卅五分、六時廿分及七時廿五分由中環開出。

來往荃灣與中環的行程，由於要停中途站，預料需時多十分鐘。

早上，由荃灣開出的雙層小輪，時間將略為更改為上午七時五十分、八時十五分及九時廿五分。小輪於抵達中環的時間亦會較現時的遲五分鐘。

收費為成人二元五角，及十二歲以下小童一元五角。

星期六下午、星期日及公眾假期，小輪服務暫停。

以下是青衣小輪服務之時間表：

由星期一至六早上繁忙時間：

開出時間

|||

由荃灣

|||

由青衣

|||

上午七時五十分
上午八時十五分
上午九時廿五分

上午八時
上午八時廿五分
上午九時卅五分

由星期一至五黃昏繁忙時間：

開出時間

|||

由中環

|||

(此服務將不會接載由青衣往荃灣之乘客)

下午五時卅五分
下午六時廿分
下午七時廿五分

現時的九巴路線四十三號B，將提供一項有效的接駁巴士服務，連接青衣主要屋邨及青衣公眾碼頭。

由於基本道路交通受修橋工程影響，以上臨時小輪服務料將會受到青衣居民歡迎。待修橋工程於明年初完成而交通回復正常後，該小輪服務將會停止。

以上小輪服務安排得葵青和荃灣區議會屬下的交通及運輸委員會考慮和支持。

— 完 —

善用晚年生活
可成黃金歲月

社會福利署副署長顧楊彥慈今日（星期五）表示，人生的晚年可成為一段黃金時期。

顧楊彥慈在主持由仁愛堂舉辦的第四屆全港耆英演講比賽頒獎典禮時說，老年人仍可繼續對香港社會作出各方面的貢獻。

她說：「大部分的老年人，身心仍是健康而又面對一段頗空閒的日子，不再需要為生活奔波，無須為養兒育女而煩惱，生活壓力大大減低，可以說是踏進了人生較為安逸無憂的一個階段。」

「市民應要認識，並接受到，晚年可成為一段黃金時期。」

「老年人是我們的資產，他們在這一段悠長的歲月，積極地參與各種社交、文娛康樂活動，與社區保持着密切的關係，更利用他們豐富的經驗，去服務社會，並使家庭生活更完美豐富、更具意義和樂趣。」

她解釋說，老年可以說得是一個相當長的階段，由六十歲直至八、九十歲，其間差不多有二、三十年。

「其實，在現實生活中，踏入六十歲而真正變得體力衰退、行動不便、耳目不靈、思想遲鈍的人為數是很少的。大多數六十歲以上的人，都是行動自如、精神健康。」

「他們與一般成年人一樣，具備多方面才華，並有各項興趣和消遣活動。」

她說：「我們應該好好的去珍惜這一段悠長的歲月，積極地參與各種社交、文娛康樂活動，與社區保持着密切的關係，更利用他們豐富的經驗，去服務社會。」

香港政府以及志願機構在這方面，不斷聯手合作，發展日間老人服務，幫助老人獨立自主地生活，使他們能有機會發揮專長，「老人中心」以及「老人社區服務中心」，便是這類服務的較明顯例子。

目前，香港已設有一百零六間老人中心及十四所老人社區服務中心，平均每月出席參加活動的老人高達十萬，在未來五年，這類設施將會增至一百七十四間。

顧楊彥慈又讚揚仁愛堂能不斷提供機會，並鼓勵老人作多方面嘗試，實在令人欣賞。並希望會有更多機構和組織，採納同樣觀點，致力提供讓老人家展示心得與專長的機會，提高老年人的生活質素。

編輯注意：顧楊彥慈的講辭置新聞處稿箱備取。

— 完 —

勇往直前模型車比賽

星期日修頓球場舉行

一個別開生面，有趣刺激的遙控模型車比賽本星期日（十月十五日）在灣仔修頓球場舉行。

這項名為「勇往直前」的遙控模型車比賽由禁毒常務委員會主辦，是本年「美好人生齊共享」禁毒宣傳運動的其中一個項目。

比賽由香港遙控模型會協辦，目的是希望透過舉辦有益身心的活動，提醒市民，特別是青少年，遠離毒品，建立健康美好人生。

屆時將約有一百名模型車熱愛者，帶備自己的八分一級內燃機遙控模型車參加角逐。

當日上午舉行初賽，選出四組優勝者參加下午二時的分組決賽。市民可免費入場觀賞全部賽事。

禁毒常務委員會委員兼禁毒教育及宣傳小組委員會主席蒲炳榮，將於星期日下午三時四十分主持其中一組賽事的開賽禮並頒獎與各優勝者。

編輯注意：

歡迎派員訪攝星期日（十月十五日）下午舉行的決賽及頒獎儀式。

禁毒處職員將在場協助。

— 完 —

擁有或出口象牙均須領許可證

香港將進一步加強象牙貿易的管制，將申領牌照的規定加以擴展，以包括擁有及出口所有商業用途的象牙。

政府憲報今日（星期五）刊登一九八九年動植物（保護瀕臨絕種生物）（豁免）（修訂）令，以便收緊擁有或出口象牙人士所獲得的豁免。

根據新的管制措施，任何人士倘擁有象牙原料或加工象牙，又或者出口加工象牙，均須領有許可證。

然而，擁有或出口重量不超過五千克的象牙製成品而又並非作商業用途者，則會繼續獲得豁免。

漁農處助理處長（自然護理及郊野公園）劉善鵬表示：「是項新措施是香港致力存護在過去十年數目日漸下降的非洲大象所作的最新努力。」

他解釋，香港一向遵從瀕危野生動植物種國際貿易公約（簡稱瀕危物種公約）的規定，進口及出口象牙原料及簡單製成品，均須受嚴格的牌照管制。

他說，港府於去年八月五日起首次管制所有象牙製成品進口。而為了表示支持全球致力挽救非洲大象的努力，港府更於今年六月十六日起，暫時禁止所有象牙原料進入本港。

劉善鵬說：「該項禁制會否解除，要視乎現時在瑞士洛桑舉行的瀕危物種國際貿易公約會議的結果才可作出決定。」

他說：「實施新管制措施後，香港的牌照管制措施將包括進口、擁有及出口所有商業用途的象牙。」

「入口管制唯一可獲得豁免者是重量不超過一千克及作私人用途的加工象牙；獲豁免出口及擁有的管制者，則包括那些重量不超過五千克及作私人用途的加工象牙。」

他指出，新措施將給予漁農處法律效力，將本港所有的象牙存貨進行登記，並設立電腦資料庫，記錄所有登記象牙的資料。是項措施旨在阻嚇走私象牙的活動及防止來源不明的新象牙進入市場。

劉善鵬表示，任何人士倘擁有重量超過五千克的加工象牙或任何象牙原料，在任何情況下，均須最遲於一九九零年一月十二日之前向漁農處申領擁有證。

他說：「此外，任何人士若擬出口加工象牙，亦須在貨品付運前向本處申領出口證，惟在本年十月二十七日前已作出口加工象牙的安排者，或可獲本處特別考慮。」

他補充謂，申請擁有或出口象牙許可證，必須提供有效文件，包括由本港發出的入口許可證、出口國家發出的出口許可證以及其他文件，證明該等象牙是由瀕危物種公約認可來源獲得的。

劉善鵬警告說：「任何人士未獲簽發有效的許可證而入口、擁有或出口象牙，均屬違法。一經定罪，可被判罰款最高二萬五千元及將有關象牙充公；再犯者最高罰款為五萬元及入獄六個月。」

有關新管制措施的詳情，可致電三—七三三二—一七或三—七三三二—二二二向漁農處動物存擁組查詢。

— 完 —

編輯注意：下稿已於昨晚由新聞發布機發出

布政司闡釋對機場及港口計劃的決定

布政司霍德爵士今日（星期四）表示，香港港口及機場發展策略與香港的經濟發展關係重大，亦是政府一直以來為提供應有基本設施的工作的延續，以維持本港社會及經濟的發展和繁榮。

霍德爵士在記者會上闡釋香港港口及機場發展策略時指出，政府已化費龐大金錢改善啓德機場、道路系統及港口設施，但在港口及機場發展方面，這新發展策略無疑是一大躍進。

他說：「這不單只增強港人對香港前途的信心，而是切合了發展機場及港口的實際需要。」

布政司指出毫無疑問，啓德機場已趨飽和，日後縱使政府擴充其設施，仍會越加擠迫。

他說啓德是繼東京成田機場後亞洲區第二個最繁忙的機場。

去年約一千五百三十萬名旅客使用啓德機場，較一九八七上升百分之二十。

霍德爵士說：「長遠估計，如旅客增長率每年僅為百分之五，在二零一一年我們將有五千萬名旅客。」

「我們曾考慮興建第二條跑道，或以其他方法延長啓德機場的壽命，但所得的首個結論，就是啓德機場在一九九六年後實無法應付我們的需求。」

布政司指出，假如不興建一個新機場，繼續使用啓德機場和忍受擠塞情況所帶來的經濟損失，到了一九九六年與二零一零年間，可高達一千億元。

他補充說：「這些損失是由於旅客流失、營商的機會喪失等導致。」

霍德爵士說，香港亦需要發展新港口，因為以長遠預測以每年僅增長百分之八計算，到了二零一一年，港口容量的需求亦會增加五倍。

他說：「正如衆所周知，葵涌已成為世界最大的貨櫃碼頭，而增長亦頗為龐大！在過去五年，每年的增長率達百分之十四。」

這個需求促使政府興建第七號貨櫃碼頭。而港督昨日發表施政報告時，亦宣布分別在昂船洲和青衣興建第八號和第九號貨櫃碼頭。

霍德爵士說這表示現時海港範圍內所有可供發展為貨櫃碼頭的土地將會基本上被用罄。

因此，我們無須如處理機場一樣，在港口方面進行大規模發展，這將在海港西部進行。

他說：「因此，正是這兩個因素令我們決定要一前一後地發展新港口和新機場。」
布政司指出任何興建新機場的決定都是費時的難題，不只在這裏是這樣，在世界其他地方都一樣。

霍德爵士說為香港興建新機場的決定涉及的財政承擔非常巨大。

布政司解釋說：「我想大家得明白我們在一九八三年並不只是馬馬虎虎地作出是否興建新機場的決定，這點十分重要。」

「八三年所作的決定是非常審慎的，但由於當時的財政狀況及對未來財政情況所作的預測，我們不宜在八三年決定進行興建新機場。」

霍德爵士表示，在港口及機場發展策略研究進行的兩年期間，曾進行約五十個不同的研究，其中有些是十分複雜的。

「我們必須就此作出正確的決定，而不能在作出決定後，才以某些工程上的問題，或是水力或航空方面的理由，而中途阻礙。」

「由於所涉費用龐大，我們必須審慎進行兩年的港口及機場發展策略研究，然後才達成我們認為十分有把握的決定。」

在決定發展新港口和機場時，當局曾研究不少於四十七個方案，最後縮減為三項選擇——保留啓德機場、赤鱗角和西面海港。

布政司表示，決定放棄保留啓德機場後，西海港計劃，這個相等於興建一個最大的人造島的計劃，本身也有龐大的工程難題。

他指出，西海港計劃耗資更巨，需時更長完成，並且交通運輸系統將不大理想。
霍德爵士說：「此外還會妨礙西海港發展其港口用途的潛力，而這現正是我們新策略的基本一環。」

他補充說：「如果我們把機場建在那裏，該處北面的地方便會與外間隔絕。雖然還有其他的原因，我們主要是基於這些理由否決了西海港計劃。」

布政司表示，相對來說，赤鱘角則可以比西海港計劃提早兩年完成，還有另一個明顯的重要因素是只需耗資三百五十億元的較低建築費用，而西海港計劃則需四百四十億元。

他說：「此外，東涌和大蠔亦具有更大的市區發展潛質，容納二十萬的人口。而北大嶼山則有三百七十公頃備用的工業用地。至於對環境的影響方面，這亦是最佳的選擇。」

霍德爵士更指出選擇赤鱘角能更充分利用大嶼山北面沿岸的重要鐵路和道路網。

他說另一個重要因素是政府已為赤鱘角下了許多功夫，工程研究方面已花費超過三億元。

他補充說：「我們對於該地的工程、土壤、水質以至航空等情況均非常有信心。」

霍德爵士說：「既然對所有這些都十分肯定，加上啓德在一九九六年將趨飽和所帶來的時間限制，因此也就成為我們考慮的一個要素。」

談到新港口設施時，布政司說除了第八和第九號貨櫃碼頭外，在大嶼山東北面會有新貨櫃碼頭、多種用途碼頭和西博寮海峽的新航道。

他說：「由長洲至南丫島的一條長防波堤會提供避風水域，並大幅地擴展西面海港。」

「屯門亦會有新的海旁工業用地和貨物裝卸區來處理珠江河貨運，而且是特別為由中國來的小船而設計的，避免我們的主要船隻航道被大量進入這海港的小船所阻塞。」

霍德爵士指出，這項耗資一千二百七十億的工程會因騰出啓德而根據城市計劃重新發展九龍、售賣土地和放寬九龍半島的高度限制。

布政司說，臨時機場管理局將於明年初成立，由財政司出任主席。

他說：「政府將盡快為該機場管理局聘請一名行政總裁，他抵港後將成為臨時機場管理局的副主席。」

「在一九九一年，臨時機場管理局將轉為機場管理局，負責興建和新機場的操作。」

至於港口發展局則會於明年四月成立，這是個非法定組織，由非官方人士出任主席，就發展港口的最佳方法向政府提供意見。

霍德爵士說：「也許最重要的是，政府得非常仔細地安排上述所有大型計劃的管理工作。」

「工務司主要負責協調所有計劃，確定這些計劃按時進展，而個別的司級官員則會監督自己部門的計劃。」

— 完 —

編輯注意：下稿已於昨晚由新聞發布機發出

興建機場須用百公頃填海土地

經濟司陳方安生今日（星期四）在詳述興建新國際機場的計劃時表示，新機場將在赤鱸角興建，約需用一百公頃填海土地。

陳方安生在一個「香港港口及機場發展策略研究」記者招待會上表示，機場有兩條跑道，每年可處理八千萬旅客人次和四百萬噸貨物。

她說：「該兩條跑道每小時內合共可供飛機升降超過七十架次，比啓德機場每小時三十架次的容量高出一倍有多。」

「新機場在開始服務的第一年，即第一條跑道投入服務時，可以處理二千八百六十萬旅客，現時啓德機場的最高容量是每年可處理二千四百萬旅客。」

陳方安生表示在設計新機場的跑道及客運大樓時會引進最新的航空科技。

第一條跑道可望於一九九七年初啓用，而視乎當時實際的需要，第二條跑道可從該時起兩年內啓用。

在財政融資方面，庫務司麥高樂說私營機構的參與將是一連串個別工程的關鍵，以全部費用計算，估計私營機構會認為參與其中約百分之四十至六十的計劃是具有吸引力的。

他說那些可吸引私營機構參與的工程包括發展港口、貨櫃碼頭及後勤用地如貨櫃車停泊處和貨物裝卸區。

有關新機場問題，麥高樂表示機場管理局的資金將以發行證券和借貸方式組成，初時會是政府證券，其後會在市場籌集資金，跟地下鐵路公司為集體運輸鐵路的集資方式差不多。

有關交通和鐵路方面，運輸司梁文建說將會沿北大嶼山的海岸興建一條十二公里長的雙程三線高速公路，為新機場、港口和東涌居民服務。

政府會興建一條交匯通道，連接大嶼山北部與馬灣，然後根據詳盡研究報告的結果，再決定是否興建橋樑或隧道，連接馬灣與青衣。

梁文建說，假如決定興建橋樑的話，這將會是一條長一千四百米的吊橋。

梁文建說：「這條橋及接駁道路通往青衣島，在青衣與三號幹線連合，再經西九龍新填海區的西九龍高速公路通往葵涌，然後繼續通向南面，經第三條海底隧道與香港島西部連接。」

除了新的道路網外，政府亦會興建一條快捷舒適的鐵路，為機場旅客服務。

費用方面，梁文建說大嶼山交匯通道包括興建一條橋或一條隧道和第三條過海通道，這對私人機構富有吸引力，希望這兩個計劃的投資方式會跟東區海底隧道和大老山隧道一樣，由私人機構負責，在投資和興建方面皆非常成功。

鐵路方面，連接新機場的鐵路預算在現時兩間鐵路公司中選擇其中一間，取其富有經驗去經營和運作。

— 完 —

編輯注意：下稿已於昨日（星期四）發出。

港警派隊參加緝毒研討會

最近在北京召開之一項國際性研討會，香港警方派出規模佔列第二位的隊伍參加，為對付邊境間之毒品交易，與會各方已獲得較佳默契，並了解到國際合作的重要性。

本港警方由行動處副處長（刑事）黃燦光率領一支四人隊伍，參與由十月五日至九日由北京主辦的亞洲地區緝毒研討會。

超過八十支來自三十二個亞洲區國家的隊伍參加是次研討會，包括澳洲、紐西蘭、中東、南拉丁美洲及非洲的國家。

黃燦光指出，港方與其他代表團進行了有用及有價值的經驗交流，了解到區內及世界各地販賣毒品及濫用藥物的趨勢。

他續稱：「我們將繼續與鄰近國家，包括中國合作，阻截毒品由來源國輸出至西方市場。」

除黃燦光外，本港代表團還包括毒品調查科的簡禮賢、國際刑警香港辦事處的吳天智及海關的李煥華。

本港代表在研討會中講述本地濫用及偷運毒品的趨勢和執法時的策略，並且提到警方監視下之毒品付運技術，以及海關對付香港之毒品出入口策略。

！ 完 ！